



Брюксел, 12 май 2026 г.
(OR. en)

8688/26

LIMITE

COPEN 157

COTER 71

CT 64

ENFOPOL 151

JAI 511

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Протокол за изменение на Конвенцията на Съвета на Европа за
 предотвратяване на тероризма

Протокол за изменение на Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма

Преамбюл

Държавите — членки на Съвета на Европа, и другите страни по Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма (CETS № 196, наричана по-нататък „Конвенцията“), подписали настоящия протокол,

като имат предвид, че целта на Съвета на Европа е постигане на по-голямо единство между неговите членове;

като припомнят необходимостта от засилване на борбата с тероризма във всичките му форми в Европа и в световен мащаб и като признават значението на засилването на сътрудничеството в областта на борбата с тероризма с другите страни по Конвенцията;

като признават, че терористичните престъпления и престъпленията, посочени в Конвенцията и в настоящия протокол, независимо от извършителите, при никакви обстоятелства не могат да бъдат оправдани от съображения от политическо, философско, идеологическо, расово, етническо, религиозно или друго подобно естество;

като потвърждават, че всички мерки, предприети за предотвратяване или борба с терористични престъпления в настоящия протокол, са в съответствие със съответните права на човека и основни свободи, по-специално тези, залегнали в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи (ETS № 5), както и с други задължения съгласно международното право, включително, когато е приложимо, международното хуманитарно право;

като имат предвид, че след приемането на Конвенцията и Допълнителния протокол към нея (CETS № 217) възникнаха нови предизвикателства в борбата с тероризма, по-специално във връзка с факта, че много терористи промениха начина си на действие, като извършват престъпни деяния с терористична цел извън включените в договорите за борба с тероризма, съдържащи се в приложението към Конвенцията;

като имат предвид необходимостта от приемане на по-широко и по-подходящо правно определение на терористичните престъпления, за да се отговори на настоящите и бъдещите предизвикателства пред борбата с тероризма,

се споразумяха за следното:

Член 1 — Определения

Текстът на член 1 от Конвенцията се заменя със следното:

- „1. За целите на настоящата Конвенция „терористично престъпление“ означава:
- всяко от престъпленията, попадащи в обхвата и определени в един от договорите, изброени в приложението; или
 - всяко едно от следните деяния, които са определени като престъпления съгласно националното право, и които, предвид своето естество или контекст, могат сериозно да навредят на държава или международна организация, когато са извършени умишлено и с една от целите, изброени в параграф 2 от настоящия член:
 - а) посегателство върху човешкия живот, което може да предизвика смърт;
 - б) посегателство върху телесната неприкосновеност;
 - в) отвличане;
 - г) причиняване на съществени разрушения на правителствени или обществени обекти, транспортни системи, инфраструктура, обществени места или частна собственост, които могат да застрашат човешки живот или да причинят значителни икономически вреди;
 - д) завладяване на средства за обществен транспорт или транспорт на стоки, различни от въздухоплавателни средства и кораби;

- е) производство, притежаване, придобиване, превоз, доставяне или използване на оръжия, включително химични, биологични, радиологични или ядрени оръжия, както и изследвания и разработване на химични, биологични, радиологични или ядрени оръжия;
- ж) замърсяване с опасни вещества, предизвикване на пожари или наводнения, които водят до застрашаване на човешки живот;
- з) смущения или прекъсване на снабдяването с вода, електроенергия или други основни природни ресурси, вследствие на което може да възникне опасност за човешкия живот;
- и) намеса в система или данни, която причинява значителни вреди на информационна или компютърна система;
- й) заплаха за извършване на някое от деянията, изброени в букви а) — и).

2. Целите, посочени в параграф 1 от настоящия член:

- а) сериозно сплашване на населението;
- б) неправомерно принуждаване на правителство или международна организация да извърши или да не извърши някакво действие;
- в) сериозно дестабилизиране или разрушаване на основните политически, конституционни, икономически или социални структури на дадена държава или международна организация.“

Член 2 — Подписване и ратификация

Настоящият протокол е открит за подписване от страните по Конвенцията. Той подлежи на ратификация, приемане или одобрение. Документите за ратификация, приемане или одобряване се депозират при генералния секретар на Съвета на Европа.

Член 3 — Влизане в сила

1. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след изтичане на период от три месеца от датата, на която всички страни по Конвенцията са изразили своето съгласие да бъдат обвързани от протокола в съответствие с разпоредбите на член 2 от настоящия протокол.
2. В случай, че настоящият протокол не влезе в сила в съответствие с параграф 1 от настоящия член, след изтичането на период от три години от датата, на която протоколът е бил открит за подписване, той влиза в сила за онези държави, които са изразили съгласието си да бъдат обвързани от него в съответствие с параграф 1, при условие че протоколът е ратифициран от най-малко две трети от страните по Конвенцията. Между страните по протокола всички разпоредби на изменената Конвенция пораждат действие незабавно след влизането ѝ в сила.

3. До влизането в сила на настоящия протокол и без да се засягат разпоредбите относно влизането в сила и присъединяването на държави, които не са страни по Конвенцията, всяка страна по Конвенцията може при подписването на настоящия протокол или във всеки по-късен момент да декларира, че ще прилага временно разпоредбите на настоящия протокол. В такива случаи разпоредбите на протокола се прилагат само по отношение на другите страни по Конвенцията, които са направили декларация в същия смисъл. Такава декларация влиза в сила на първия ден от третия месец след датата на получаването ѝ от генералния секретар на Съвета на Европа.

Член 4 — Декларации, свързани с Конвенцията

От датата на влизане в сила на настоящия протокол, декларациите, направени от страните в съответствие с член 1 от Конвенцията, вече не са валидни.

Член 5 — Резерви

Не могат да се правят резерви по отношение на разпоредбите на настоящия протокол.

Член 6 — Нотификации

Генералният секретар на Съвета на Европа нотифицира държавите — членки на Съвета на Европа и всяка друга страна по Конвенцията, за:

- а) всяко подписване;
- б) депозирането на всеки документ за ратификация, приемане или одобрение;

- в) датата на влизане в сила на настоящия протокол съгласно член 3;
- г) всеки друг акт, нотификация или съобщение, свързано с настоящия протокол.

В уверение на горното долуподписаните, надлежно упълномощени за целта, подписаха настоящия протокол.

Съставен в [...] на [...] [...]. на английски и френски език, като двата текста са еднакво автентични, в единствен екземпляр, който се депозира в архивите на Съвета на Европа. Генералният секретар на Съвета на Европа предава заверени копия на всяка държава — членка на Съвета на Европа, на другите страни по Конвенцията, и на всяка държава, която е била поканена да се присъедини към Конвенцията.
